

19. UNIONE DOGANALE

A. ADATTAMENTI TECNICI AL CODICE DOGANALE E DISPOSIZIONI DI APPLICAZIONE

I. CODICE DOGANALE

31992 R 2913: Regolamento (CEE) n. 2913/92/CEE del Consiglio, del 12 ottobre 1992 che istituisce un codice doganale comunitario (GU L 302 del 19.10.1992, pag. 1), modificato da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241, del 29.8.1994, pag. 21)
- 31997 R 0082: Regolamento (CE) n. 82/97 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 19.12.1996 (GU L 17 del 21.1.1997, pag. 1)
- 31999 R 0955: Regolamento (CE) n. 955/1999 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13.4.1999 (GU L 119 del 7.5.1999, pag. 1)
- 32000 R 2700: Regolamento (CE) n. 2700/2000 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16.11.2000 (GU L 311 del 12.12.2000, pag. 17)

All'articolo 3, paragrafo 1 si aggiunge:

- “- il territorio della Repubblica ceca,
- il territorio della Repubblica di Estonia,
- il territorio della Repubblica di Cipro,
- il territorio della Repubblica di Lettonia,
- il territorio della Repubblica di Lituania,
- il territorio della Repubblica di Ungheria,
- il territorio della Repubblica di Malta,
- il territorio della Repubblica di Polonia,
- il territorio della Repubblica di Slovenia,
- il territorio della Repubblica slovacca”

II. DISPOSIZIONI DI APPLICAZIONE

31993 R 2454: Regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione, del 2 luglio 1993, che fissa talune disposizioni d'applicazione del regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce il codice doganale comunitario (GU L 253 dell'11.10.1993, pag. 1), modificato da:

- 31993 R 3665: Regolamento (CE) n. 3665/93 della Commissione, del 21.12.1993 (GU L 335 del 31.12.1993, pag. 1).
- 31994 R 0655: Regolamento (CE) n. 655/94 della Commissione, del 24.3.1994 (GU L 82 del 25.3.1994, pag. 15).
- 31994 R 1500: Regolamento (CE) n. 1500/94 della Commissione, del 21.6.1994 (GU L 162 del 30.6.1994, pag. 1).
- 31994 R 2193: Regolamento (CE) n. 2193/94 della Commissione, dell'8.9.1994 (GU L 235 del 9.9.1994, pag. 6).

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, p. 21).
- 31994 R 3254: Regolamento (CE) n. 3254/94 della Commissione, del 19.12.1994 (GU L 346 del 31.12.1994, pag. 1).
- 31995 R 1762: Regolamento (CE) n. 1762/95 della Commissione, del 19.7.1995 (GU L 171 del 21.7.1995, pag. 8).
- 31996 R 0482: Regolamento (CE) n. 482/96 della Commissione, del 19.3.1996 (GU L 70 del 20.3.1996, pag. 4).
- 31996 R 1676: Regolamento (CE) n. 1676/96 della Commissione, del 30.7.1996 (GU L 218 del 28.8.1996, pag. 1).
- 31996 R 2153: Regolamento (CE) n. 2153/96 del Consiglio, del 25.10.1996 (GU L 289 del 12.11.1996, pag. 1).

- 31997 R 0012: Regolamento (CE) n. 12/97 della Commissione, del 18.12.1996 (GU L 9 del 13.1.1997, pag. 1).
- 31997 R 0089: Regolamento (CE) n. 89/97 della Commissione, del 20.1.1997 (GU L 17 del 21.1.1997, pag. 28).
- 31997 R 1427: Regolamento (CE) n. 1427/97 della Commissione, del 23.7.1997 (GU L 196 del 24.7.1997, pag. 31).
- 31998 R 0075: Regolamento (CE) n. 75/98 della Commissione, del 12.1.1998 (GU L 7 del 13.1.1998, pag. 3).
- 31998 R 1677: Regolamento (CE) n. 1677/98 della Commissione, del 29.7.1998 (GU L 212 del 30.7.1998, pag. 18).
- 31999 R 0046: Regolamento (CE) n. 46/1999 della Commissione, dell'8.1.1999 (GU L 10 del 15.1.1999, pag. 1).
- 31999 R 0502: Regolamento (CE) n. 502/1999 della Commissione, del 12.2.1999 (GU L 65 del 12.3.1999, pag. 1).

- 31999 R 1662: Regolamento (CE) n. 1662/1999 della Commissione, del 28.7.1999 (GU L 197 del 29.7.1999, pag. 25).
- 32000 R 1602: Regolamento (CE) n. 1602/2000 della Commissione, del 24.7.2000 (GU L 188 del 26.7.2000, pag. 1).
- 32000 R 2787: Regolamento (CE) n. 2787/2000 della Commissione, del 15.12.2000 (GU L 330 del 27.12.2000, pag. 1).
- 32001 R 0993: Regolamento (CE) n. 993/2001 della Commissione, del 4.5.2001 (GU L 141 del 28.5.2001, pag. 1).
- 32002 R 0444: Regolamento (CE) n. 444/2002 della Commissione, dell'11.3.2002 (GU L 68 del 12.3.2002, pag. 11).

1. All'articolo 62, terzo comma si aggiunge:

- "- Vystaveno dodatečně,
- Välja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Mahruğ retrospectivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne"

2. All'articolo 98, paragrafo 1 sono soppressi i termini "e della Repubblica di Slovenia (per determinati vini)".
3. All'articolo 113, paragrafo 3 si aggiunge:

"VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUĞ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE"

4. All'articolo 114, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT"

5. L'articolo 163, paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

"2. Il valore in dogana delle merci introdotte nel territorio doganale della Comunità e trasportate a destinazione in un'altra parte di detto territorio attraversando il territorio bielorusso, bulgaro, russo, rumeno, svizzero, bosniaco, croato, jugoslavo e dell'ex Repubblica jugoslava di Macedonia si determina in rapporto al primo luogo d'introduzione nel territorio doganale della Comunità, a condizione che le merci vengano trasportate direttamente attraverso il territorio di questi paesi, lungo uno degli itinerari consueti che portano al luogo di destinazione attraversando tali territori."

6. L'articolo 163, paragrafo 4 è sostituito dal seguente:

"4. Le disposizioni dei paragrafi 2 e 3 si applicano anche nei casi di merci scaricate, trasbordate o temporaneamente immobilizzate, per motivi attinenti unicamente al trasporto, nel territorio bielorusso, bulgaro, russo, rumeno, svizzero, bosniaco, croato, jugoslavo e dell'ex Repubblica jugoslava di Macedonia."

7. All'articolo 280, paragrafo 3 si aggiunge:

- "- Zjednodušený vývoz,
- Lihtsustatud väljavedu,
- Vienkāršotā izvešana,
- Supaprastintas eksportas,
- Egyszerűsített kivitel,
- Esportazzjoni simplifikata,
- Wywóz uproszczony,
- Poenostavljen izvoz,
- Zjednodušený vývoz"

8. All'articolo 296, paragrafo 2, lettera b), ottavo trattino si aggiunge:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93, ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AHHARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL
MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH
ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ
(ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA
PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA
PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)")"

9. All'articolo 297, paragrafo 3 si aggiunge:

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE"

10. All'articolo 298, paragrafo 2 si aggiunge:

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AHHARI: OĠĠETTI DESTINATI GHALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ"

11. All'articolo 314 quater, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- obal N,
- N-pakendamine,
- N veida iepakojums,
- N pakuotė,
- N csomagolás,
- ippakkjar N,
- opakowania N,
- N embalaža,
- N – obal"

12. All'articolo 314 quater, paragrafo 3 si aggiunge:

- "- Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- mahrug retrospectivament,
- wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne"

13. All'articolo 324 quater, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- Schváléný odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Īgaliotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašċeni pošiljatelj,
- Schváléný odosielateľ"

14. All'articolo 324 quinquies, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- Aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- Opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje"

15. All'articolo 333, paragrafo 1, lettera b) si aggiunge:

- "- Výpis,
- Vāljavõte,
- Izraksts,
- Išrašas,
- Kivonat,
- Estratt,
- Wyciąg,
- Izpisek,
- Výpis"

16. All'articolo 347, paragrafo 3, secondo comma si aggiunge:

- "- Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť"

17. All'articolo 357, paragrafo 4, terzo comma si aggiunge:

- "- Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tnehhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie"

18. All'articolo 361, paragrafo 3 si aggiunge:

- "- Alternatívní důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvusi įrodymas,
- Alternatív igazolás,
- Prova alternativa,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatívny dôkaz"

19. All'articolo 361, paragrafo 4, secondo comma si aggiunge:

- "- Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums, valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)"

20. All'articolo 387, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenähtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Előírt útvonal alól mentesítve,
- Tneħħija ta' l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustenie od určenej trasy"

21. All'articolo 402, paragrafo 1 si aggiunge:

- "- Schváléný odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Īgalīotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašāēni pošiljatelj,
- Schváléný odosielateľ"

22. All'articolo 403, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje"

23. All'articolo 423, paragrafo 3, primo comma si aggiunge:

- "- propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené"

24. All'articolo 438, paragrafo 3 si aggiunge:

- "- propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené"

25. All'articolo 549, paragrafo 1 si aggiunge:

- "- Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/S preces,
- LP/S prekės,
- AF/F áruk,
- oğgetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar"

26. All'articolo 549, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčiali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika"

27. All'articolo 550 si aggiunge:

- "- Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekės,
- AF/V áruk,
- oğgetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar"

28. All'articolo 583 si aggiunge:

- "- Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- Lĭ prekès,
- IB áruk,
- oġġetti TA,
- towary OCz,
- ZU blago,
- DP tovar"

29. All'articolo 843, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr....,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr.,
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru....,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,

- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č..."

30. All'articolo 849, paragrafo 2 si aggiunge:

- "– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisēs ī grāžinamāšias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifiżżjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
- Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky"

31. All'articolo 849, paragrafo 3 si aggiunge:

- "– Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za(množství),
- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud (kogus) eest,
- Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),
- Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už (kiekis),
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennység) után visszafizetve,
- Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal... (kwantita`),
- Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za (ilość),
- Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),
- Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za(množstvo)"

32. All'articolo 849, paragrafo 3, dopo “oppure”, si aggiunge:

- "– Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,
- Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,
- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),
- Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už (kiekis) panaikinta,
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,
- Mhux intitolati għal hlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal....(kwantita`),

- Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),
- Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),
- Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol"

33. All'articolo 855, primo comma si aggiunge:

- "- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT"

34. All'articolo 882, paragrafo 1, lettera b) si aggiunge:

- "– Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
- Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
- Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
- Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,
- A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében térítáruként behozott áruk,
- Oġġetti mdahhla bhala oġġetti miġjuba lura taht Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,
- Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
- Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,
- Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka"

35. All'articolo 912 ter, paragrafo 2, secondo comma si aggiunge:

- "– Celní dluh ve výši EUR zajištěn,
- Esititud tagatis EUR,
- Galvojums par EUR iesniegts,
- Pateikta garantija EUR sumai,
- EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
- Garanzija fuq l-EUR saret,
- Złożono zabezpieczenie w wysokości EUR,
- Položeno zavarovanje v višini EUR,
- Poskytnuté zabezpečenie vo výške EUR"

36. All'articolo 912 ter, paragrafo 5, secondo comma si aggiunge:

- "- Zboží mimo celní režim,
- Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
- Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitas procedūra,
- Vámeljárás alá nem vont áruk,
- Oğgetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime"

37. All'articolo 912 sexies, paragrafo 2, secondo comma si aggiunge:

- "– Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Vāļjavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik): ...,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts): ...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' registrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn gie maħruġ id-dokument),

- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlaku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ..."

38. All'articolo 912 sexies, paragrafo 2, quarto comma si aggiunge:

- "– (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- vāļjavōtted (arv) - koopiad lisatud,
 - Izsniegti (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
 - Išduota (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
 - (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

- (numru) estratti mahruġa kopji mehmuża,
- (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- (počet) vydaných výpisov – kópie priložené"

39. All'articolo 912 septies, paragrafo 1, secondo comma si aggiunge:

- "– Vystaveno dodatečně,
- Välja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvusišdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospettivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne"

40. All'articolo 912 septies, paragrafo 2 si aggiunge:

- "- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT"

41. All'articolo 912 octies, paragrafo 2, lettera c) si aggiunge:

- "- Podpis se nevyžaduje - článok 912 g Nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Bez paraksta – (EEK) Regula Nr.2454/93 912.(g) pants,
- Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux mehtieġa - Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu - art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa – člen 912(g) uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

42. All'articolo 912 octies, paragrafo 3 si aggiunge:

- "– Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra - Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

43. L'allegato 1 è modificato come segue:

Nella casella 13 "Lingua" degli esemplari 4 e 5 del formulario "Informazioni tariffarie vincolanti" si inserisce:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SI", "SK".

44. L'allegato 1 bis è modificato come segue:

Nella casella 15 "Lingua" del formulario "Informazione vincolante in materia di origine" si inserisce:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK".

45. L'allegato 22 è modificato come segue:

Dopo il primo comma intitolato "Dichiarazione su fattura" si aggiunge:

"Versione ceca

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Versione estone

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus Nr.....⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Versione lettone

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Versione lituana

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Versione ungherese

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...⁽²⁾ származásúak.

Versione maltese

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru.⁽¹⁾) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b`mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta` origini preferenzjali⁽²⁾

Versione polacca

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Versione slovena

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Versione slovacca

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.”

46. L'Allegato 32 (DAU - sistema informatizzato di trattamento delle dichiarazioni) è modificato come segue:

Agli esemplari 4 e 5 si aggiunge:

"Vrat'je", "Tagastada", "Nosūtīt atpakaļ", "Grāžinti ī", "Visszakūldeni", "Ibghat lura lil", "Odesłać do", "Vrniti", "Vrátit"

47. L'allegato 38 è modificato come segue:

Alla nota sulla casella 51 si aggiunge:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK"

48. L'allegato 47 bis è modificato come segue:

a) Al punto 2.2 si aggiunge:

- "- ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ"

b) Al punto 4.3 si aggiunge:

- "- NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- IZMANTOT BEZ IEROBEŽOJUMIEM,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE"

49. L'allegato 48 è modificato come segue:

nel punto I.1, il capoverso che inizia con "nei confronti della Comunità europea" è sostituito dal seguente:

"nei confronti della Comunità europea costituita dal Regno del Belgio, dalla Repubblica ceca, dal Regno di Danimarca, dalla Repubblica federale di Germania, dalla Repubblica di Estonia, dalla Repubblica ellenica, dal Regno di Spagna, dalla Repubblica francese, dall'Irlanda, dalla Repubblica italiana, dalla Repubblica di Cipro, dalla Repubblica di Lettonia, dalla Repubblica di Lituania, dal Granducato di Lussemburgo, dalla Repubblica di Ungheria, dalla Repubblica di Malta, dal Regno dei Paesi Bassi, dalla Repubblica d'Austria, dalla Repubblica di Polonia, dalla Repubblica portoghese, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Repubblica slovacca, dalla Repubblica di Finlandia, dal Regno di Svezia, dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, nonché nei confronti della Repubblica d'Islanda, del Regno di Norvegia, della Confederazione svizzera, del Principato di Andorra e della Repubblica di San Marino ⁽⁴⁾, per tutte le somme di cui un obbligato principale".

50. L'allegato 49 è modificato come segue:

nel punto I.1, il capoverso che inizia con "nei confronti della Comunità europea" è sostituito dal seguente:

"nei confronti della Comunità europea costituita dal Regno del Belgio, dalla Repubblica ceca, dal Regno di Danimarca, dalla Repubblica federale di Germania, dalla Repubblica di Estonia, dalla Repubblica ellenica, dal Regno di Spagna, dalla Repubblica francese, dall'Irlanda, dalla Repubblica italiana, dalla Repubblica di Cipro, dalla Repubblica di Lettonia, dalla Repubblica di Lituania, dal Granducato di Lussemburgo, dalla Repubblica di Ungheria, dalla Repubblica di Malta, dal Regno dei Paesi Bassi, dalla Repubblica d'Austria, dalla Repubblica di Polonia, dalla Repubblica portoghese, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Repubblica slovacca, dalla Repubblica di Finlandia, dal Regno di Svezia, dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, nonché nei confronti della Repubblica d'Islanda, del Regno di Norvegia, della Confederazione svizzera, del Principato di Andorra e della Repubblica di San Marino ⁽³⁾, per tutte le somme di cui un obbligato principale".

51. L'allegato 50 è modificato come segue:

nel punto I.1, il capoverso che inizia con "nei confronti della Comunità europea" è sostituito dal seguente:

"nei confronti della Comunità europea costituita dal Regno del Belgio, dalla Repubblica ceca, dal Regno di Danimarca, dalla Repubblica federale di Germania, dalla Repubblica di Estonia, dalla Repubblica ellenica, dal Regno di Spagna, dalla Repubblica francese, dall'Irlanda, dalla Repubblica italiana, dalla Repubblica di Cipro, dalla Repubblica di Lettonia, dalla Repubblica di Lituania, dal Granducato di Lussemburgo, dalla Repubblica di Ungheria, dalla Repubblica di Malta, dal Regno dei Paesi Bassi, dalla Repubblica d'Austria, dalla Repubblica di Polonia, dalla Repubblica portoghese, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Repubblica slovacca, dalla Repubblica di Finlandia, dal Regno di Svezia, dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, nonché nei confronti della Repubblica d'Islanda, del Regno di Norvegia, della Confederazione svizzera, del Principato di Andorra e della Repubblica di San Marino ⁽³⁾, per tutte le somme di cui un obbligato principale".

52. L'allegato 51 è modificato come segue:

nella casella 7 sono soppressi i seguenti termini:

"REPUBBLICA CECA", "UNGHERIA", "POLONIA", "SLOVACCHIA"

53. L'allegato 51 bis è modificato come segue:

sono soppressi i seguenti termini:

“REPUBBLICA CECA”, “UNGHERIA”, “POLONIA”, “SLOVACCHIA”

54. L'allegato 51 ter è modificato come segue:

al punto 1.2.1 relativo alla casella 8 si aggiunge:

- "- Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīguma termiņš,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,

- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť"

55. L'allegato 60 è modificato come segue:

Sotto "DISPOSIZIONI RELATIVE ALLE INDICAZIONI CHE DEVONO FIGURARE NEL FORMULARIO DI TASSAZIONE", "I. Osservazioni generali":

a) nella colonna che segue la frase che inizia con "Il formulario di tassazione reca", si inserisce quanto segue:

"CZ per la Repubblica ceca"

"EE per l'Estonia"

"CY per Cipro"

"LV per la Lettonia"

"LT per la Lituania"

"HU per l'Ungheria"

"MT per Malta"

"PL per Polonia"

"SI per Slovenia"

"SK per Repubblica slovacca"

b) nella colonna che segue il paragrafo che inizia con "Rubrica 16:" si inserisce:

"CZK = corona ceca"

"EEK = corona estone"

"CYP lira sterlina cipriota"

"LVL = lats lettone"

"LTL = litas lituano"

"HUF = fiorino ungherese"

"MTL = lira maltese"

"PLN = złoty polacco"

"SIT = tolar sloveno"

"SKK = corona slovacca"

56. L'allegato 63 (esemplare di controllo T5) è modificato come segue:

nella casella B dell'esemplare 1 si aggiunge:

"Vrat'te", "Tagastada", "Nosutīt atpakaļ", "Grāžinti ī", "Visszakūldeni", "Ibghat lura lil",
"Odesłać do", "Vrnjeno", "Vrītīt"

57. L'allegato 71 è modificato come segue:

a) si inserisce:

- nella nota B.9. a tergo del bollettino d'informazione INF 1;
- nella nota B.15. a tergo del bollettino d'informazione INF 9;
- nella nota B.14. a tergo del bollettino d'informazione INF 5;
- nella nota B.13. a tergo del bollettino d'informazione INF 6; e
- nella nota B.15. a tergo del bollettino d'informazione INF 2:

"- CZK per la corona ceca"

"- EEK per la corona estone"

"- CYP per la lira sterlina cipriota"

"- LVL per il lats lettone"

"- LTL per il litas lituano"

"- HUF per il fiorino ungherese"

"- MTL per la lira maltese"

"- PLN per lo złoty polacco"

"- SIT per il tolar sloveno"

"- SKK per la corona slovacca"

b) al punto 2.1.f) dell'appendice si inserisce:

"- DUPLIKÁT,

- DUPLIKAAT,

- DUBLIKĀTS,

- DUBLIKATAS,

- MÁSODLAT,

- DUPLIKAT,

- DUPLIKAT,

- DVOJNIK,

- DUPLIKÁT"

58. L'allegato 111 è modificato come segue:

nella nota B.12 a tergo del formulario "Domanda di rimborso/sgravio", si inserisce:

"- CZK: corone ceche,"

"- EEK: corone estoni,"

"- CYP: lire sterline cipriote,"

"- LTV: lati lettoni,"

"- LTL: litai lituani,"

"- HUF: fiorini ungheresi,"

"- MTL: lire maltesi,"

"- PLN: złote polacchi,"

"- SIT: tolars sloveni,"

"- SKK: corone slovacche"

B. ALTRI ADATTAMENTI TECNICI

1. 31983 R 2289: Regolamento (CEE) n. 2289/83 della Commissione, del 29 luglio 1983 che determina le disposizioni d'applicazione degli articoli da 70 a 78 del regolamento (CEE) n. 918/83 del Consiglio relativo alla fissazione del regime comunitario delle franchigie doganali (GU L 220 dell'11.8.1983, pag. 15), modificato da:

- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31985 R 1746: Regolamento (CEE) n. 1746/85 della Commissione, del 26.6.1985 (GU n. L 167 del 27.6.1985, pag. 23),
- 31985 R 3399: Regolamento (CEE) n. 3399/85 della Commissione, del 28.11.1985 (GU n. L 322 del 3.12.1985, pag. 10),

- 31992 R 0735: Regolamento (CEE) n. 735/92 della Commissione, del 25.3.1992 (GU n. L 81 del 26.3.1992, pag. 18),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241, del 29.8.1994, pag. 21).

All'articolo 3, paragrafo 2, secondo comma si aggiunge:

"Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

"Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbinyys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

"Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġett għal nies b'xi diżabilita': tkompli ta' ħelsien mid-dazju sugġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: Regolamento (CEE) n. 2290/83 della Commissione, del 29 luglio 1983 che determina le disposizioni di applicazione degli articoli da 50 a 59 ter e degli articoli 63 bis e 63 ter del regolamento (CEE) n. 918/83 del Consiglio relativo alla fissazione del regime comunitario delle franchigie doganali (GU L 220 dell'11.8.1983, pag. 20), modificato da:

- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 31985 R 1745: Regolamento (CEE) n. 1745/85 della Commissione, del 26.6.1985 (GU L 167 del 27.6.1985, pag. 21),
- 31985 R 3399: Regolamento (CEE) n. 3399/85 della Commissione, del 28.11.1985 (GU L 322 del 3.12.1985, pag. 10),
- 31988 R 3893: Regolamento (CEE) n. 3893/88 della Commissione, del 14.12.1988 (GU L 346 del 15.12.1988, pag. 32),
- 31989 R 1843: Regolamento (CEE) n. 1843/89 della Commissione, del 26.6.1989 (GU L 180 del 27.6.1989, pag. 22),

- 31992 R 0734: Regolamento (CEE) n. 734/92 della Commissione, del 25.3.1992 (GU L 81 del 26.3.1992, pag. 15),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

All'articolo 3, paragrafo 2, secondo comma si aggiunge:

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

"UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Ogġetti tal-UNESCO : tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: Regolamento (CE) n. 1367/95 della Commissione, del 16 giugno 1995, recante disposizioni d'applicazione del regolamento (CE) n. 3295/94 del Consiglio che fissa misure riguardanti l'introduzione nella Comunità, l'esportazione e la riesportazione dalla Comunità di merci che violano taluni diritti di proprietà intellettuale (GU L 133 del 17.6.1995, pag. 2), modificato da:

- 31999 R 2549: Regolamento (CE) n. 2549/99 della Commissione, del 2.12.1999 (GU L 308 del 3.12.1999, pag. 16).

Nell'allegato, copie n.1 e n. 2, caselle 5, 8 e "Avviso di ricevimento" si inserisce:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL"

"SI"

"SK"